



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八一年八月二十三日

星期日

## 目錄

第二季業務統計發表	第一頁
沙田區停水時間	第二頁
荃灣將興建多座街市	第三頁
第三屆荃灣體育節已展開	第四頁
荃灣區停水時間	第四頁
地方行政計劃明秋實施	第五頁
工商署首長級人員調動	第八頁

## 第二季業務統計發表

根據政府統計處發表之最新按季業務情況統計報告書的資料，本年第二季之業務比第一季有所改善，而預料第三季將會進一步改善。

該等資料是於本年七月從調查八百二十間從事各類工業及行業所得。該等代表經濟社會各階層的機構，曾被問及在本年第二季的業務情況，及對第三季的展望。

報告書指出：「此與第一季調查所預料者一致。整體來說，所有接受調查之經濟界人士，對第三季之業務展望，均感樂觀，而此樂觀之程度比去年同期更大。」

製造業在第二季之業務大致比首季有所改善。

根據調查所得，「食品、飲品、烟草」、「塑膠製品」、「電動機械、儀器和供應品」及「電子製品」行業在第二季的業務表現良好，與首季的調查的預測大致相符。

但與較早時預測有所不同者有「鐘錶」及「金屬製品」行業，據調查所得，第二季的業務比首季減退。

製造業商號對第三季業務展望都持有普遍樂觀的態度，但「鐘錶」、「金屬製品」及「紡織」行業在調查表示，預料業務會轉壞。

「塑膠製品」、「電子製品」及其他製造業商號對第三季的業務前景顯然比去年同期較具信心。

至於服務行業方面，酒樓餐廳業經過第二季因季節因素而業務下降，預料第三季之業務會轉佳。酒店業於第二季業務有所改善，但預料第三季會進入週期性的低潮。批發及零售業商號第二季生意欠佳，希望第三季會好轉。

其他服務行業的商號第二季的業務較佳，預料第三季會更佳。

在第二季，建築、氣體及電力商號業務普遍改善，該等行業預料第三季的業務繼續轉好。業務普遍改善，該統計處指出，該等調查數字基本在於提供參考資料，以便對本港目前的經濟情況作一迅速評估。蒐集這些資料時，曾將相隔之時間減至最低；除有小部份問題需以數量作答外，各商號只需將剛過去之一季與其前一季及未來一季互作比較。他們僅須根據自己之意見，說明某一經濟變動為「上升」，「不變」，或「下降」。接受調查者之意見已製成圖表及予以分析，並於有需要時，與較早時之調查結果作相互分析。

統計處指出，在這類調查中，由於很難確定接受調查者對過去及將來之理解，與基本趨勢一致的程度，因此在分析調查結果時必須持有相當的保留態度。

該本內有各類經濟變動之分析及統計表的報告書，已分發予曾參加是次調查之商號及其他商業機構。市民則可在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處購得，每本三元。

#### 沙田區停水時間

水務署宣佈：沙田區若干樓宇將於星期二（廿五日）晚上九時至翌日（星期三）上午六時，暫停水供應九小時，以便進行水務工程。

停水樓宇包括落路下村，何東樓，沙田馬場，海恬閣，紅橋小築，香港中文大學及九廣鐵路大學站。



### 第三屆荃灣體育節籌備活動現已展開

第三屆荃灣體育節將於十一月七至二十八日舉行。

今屆的體育節共有五十多項體育活動、友誼賽及團體表演賽。一個工作小組最近剛告成立，現正積極籌備各項活動。

體育節籌備委員會主席周厚澄指出，今年將繼續為傷殘人士安排特殊體育活動、表演、及繼去年再舉辦小型賽車。

此外，今年將有部份活動假公共屋邨運動場舉行。

周氏說：「這樣可使荃灣居民有更多機會觀摩高水準的體育競技，並且鼓勵更多居民參與。」

本屆體育節，仍由荃灣區議會、新界市政署、政府康樂體育事務處及荃灣區體育康樂聯合主辦。

荃灣區議會撥款二十五萬元作為體育節經費。

### 荃灣區停水時間

水務署宣佈：新界荃灣區若干樓宇將於星期二（廿五日）晚上九時至翌日（星期三）上午八時，暫停供水供應十一小時，以便進行水務工程。

停水樓宇於於青山公路由大涌道以西至汀九十一咪半末，包括柴灣角街，沙咀道，由大涌道至青山公路，白田壩街，荃景園，荃灣中心及安育路。

地方行政計劃明秋實施

區議會民選議員選舉

選民登記九月初展開

爲配合明秋全面實施的地方行政計劃，新界與市區的區議會民選議員選舉，分別於明年三月及九月舉行，而選民登記則定於下（九）月一日展開。

區議會選區共有一百二十二個，市區佔七十六個，每區要選出區議員一位，新界區佔四十六個，其中三十六個每個選出二位議員，其餘十個則每區選出兩位。

市民將來可以透過各區的區議會代表，對於區內和他們日常生活有密切關係的事項，例如康樂設施、交通服務、環境衛生等發表意見；政府與群眾之間，不但會有更理想的溝通途徑，同時更可加強區內行政上的協調，和提高辦事效率。

民政署助理署長郭家強強調指出：身爲市民，每人均有權利與義務去參與地方行政，因此他呼籲所有符合選民資格人士，應盡速前往登記，以期選出足以代表本區反映民意的議員，此乃地方行政計劃得以成功推行的主要關鍵。

談及選民資格時，郭氏表示，任何持有香港身份

證，年齡滿二十一歲，在香港居留滿七年或以上的人士，不論國籍，均可登記為選民。

郭氏又謂，根據人民入境條例所指的「香港本土人士」或現時經已登記成為市政局選民者，即使未能符合居留期的規定，亦享有選舉權。

登記為選民，手續非常簡易。市民可在九月一日開始前往港九任何一處民政處、新界理民府，或港九各大銀行及地下鐵路車閘入口處，索取選舉登記表格，用中文或英文填妥，毋須黏貼郵票即可寄回。

地方行政計劃將在明年九月全面實施。根據是項計劃，港九市區將劃分為十區，新界則分為八區。每區設有區議會及地區管理委員會各一。在本年底，港九新界有十八個地區管理委員會宣告成立。至於各區的區議會，有些早在多月前成立，預計最遲者亦會在明年三月前成立。

為使市民深入了解地方行政的意義與模式，以及鼓勵居民日後積極參與該項計劃起見，當局現正在多方面推行宣傳，包括製作電視宣傳短片、幻燈片、宣傳海報、簡介小冊、標

貼，並舉辦有關展覽、研討會、講座、訪問和比賽等活動。除透過電視台、電台、戲院作出宣傳外，並撰寫特稿；向市民詳盡介紹地方行政計劃和報導進展情況。

爲了能更直接及詳盡地向個別市民及各社團機構介紹地方行政的模式，各區民政處及新界理民府現正安排一系列的研討會及座談會，邀請各區內的各階層人士出席，包括來自街坊會、分區委員會、互助委員會、工會、鄉事委員會、宗親會、同鄉會、學術、政治及宗教團體、學校及業主立案法團等成員。

他透露，在過去數月來，民政署曾先後舉辦座談會及講座共一百八十二次，參與人數逾二萬人，此外，更造訪各街坊社團凡八百次之多。新界民政署方面，亦於同期舉辦同類座談會，參加人數亦極爲踴躍。

座談會除放映介紹地方行政模式幻燈片外，更由與會人士參與詳細討論，遇有任何疑問，民政署或理民府代表即到場解答。

據郭氏表示，市民對該等研討會，反應極爲熱烈，與會人數有達數百人者，不少與會者對地方行政計劃，提出極精闢的意見，顯示一般市民對推行地方行政計劃的興趣。

任何社會團體有興趣更深入去認識地方行政，可與區內民政主任或新界理民府聯絡，以便安排舉行座談會日期、時間，不收任何費用。

工商署首長級人員調動

工商署發言人今（星期日）日宣佈，工商署署長杜華今日結束休假，返回本港。

在杜華休假期間出任署理署長的苗禮善，現出任貿易處處長。

前貿易處處長曹廣榮現正休假，曹氏十月底休假完畢後，將接任工業處處長職位。